



5.0 crédits	15.0 h	2q	Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ...

Enseignants:	Maeder Costantino ;
Langue d'enseignement:	Italien
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables :	Bonne connaissance de la langue italienne écrite et orale (niveau B2 du Cadre européen de référence) ; notions de base en narratologie.
Thèmes abordés :	Dans ce séminaire, on étudie le rapport qui naît pendant la transposition mitico-littéraire entre texte transposé et texte à transposer. Ce discours concerne la réécriture d'un texte narratif en texte dramatique, lyrique ou cinématographique. Les étudiants devront soit analyser la transposition/réécriture d'un roman en un autre genre (théâtre, opéra lyrique, sculpture, script cinématographique, tableau), soit réécrire un texte narratif en un texte théâtral. On favorisera des thèmes franco-italiens comme, par exemple, la réécriture en Italie d'oeuvres françaises ou la réécriture de pièces italiennes en France.
Acquis d'apprentissage	Savoir analyser le rapport entre ipotexte et ipérotex, entre texte à transposer et texte transposé. Savoir reconnaître les stratégies de réécriture Savoir interpréter les effets de la réécriture. <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	L'évaluation du séminaire portera sur un travail personnel de recherche (voir plate-forme iCampus du séminaire pour les détails complémentaires).
Méthodes d'enseignement :	Les enseignants présenteront le corpus, la problématique et les approches théoriques privilégiées dans le cadre de séances introductives. Le séminaire se poursuivra par l'encadrement individuel des travaux de recherche des étudiants. Les dernières séances seront consacrées à la présentation et à la discussion des travaux réalisés.
Contenu :	À partir d'une question spécifique et sur la base d'un corpus appartenant au roman noir italien contemporain, il s'agit de développer les outils méthodologiques permettant de réaliser une analyse critique et argumentée des caractéristiques narratives, linguistiques, thématiques et intermédiaires du genre. Le séminaire explorera les caractéristiques et fonctions de la narration d'enquête au sein du panorama culturel italien, en se focalisant sur les 'uvres littéraires et/ou cinématographiques qui en relèvent ainsi que sur leurs éventuels prolongements télévisuels.
Bibliographie :	/
Autres infos :	/
Faculté ou entité en charge:	ROM

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres françaises et romanes, orientation générale	ROM2M	5	-	
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M	5	-	
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M1	5	-	